

Fecha de aprobación: 14/06/2022

Guía docente de la asignatura

Lengua B Nivel 1 Inglés (2521116)

Grado	Grado en Traducción e Interpretación	Rama	Artes y Humanidades
--------------	--------------------------------------	-------------	---------------------

Módulo	Formación Básica	Materia	Idioma Moderno 1 (Lengua B Nivel 1)
---------------	------------------	----------------	-------------------------------------

Curso	1º	Semestre	1º	Créditos	12	Tipo	Troncal
--------------	----	-----------------	----	-----------------	----	-------------	---------

PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES

- El nivel de competencia de ingreso en lengua B es B1, según el Marco Común Europeo de Referencia.

BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Grado)

- Compresión y expresión oral y escrita.
- Norma sancionada e implícita
- Análisis y síntesis textual

COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA

COMPETENCIAS GENERALES

- CG03 - Conocer la lengua B (primera lengua extranjera), escrita y oral, en niveles profesionales.
- CG07 - Ser capaz de organizar y planificar.
- CG10 - Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género.
- CG13 - Ser capaz de gestionar la información.
- CG14 - Ser capaz de tomar decisiones.
- CG17 - Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos.
- CG18 - Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad.
- CG19 - Desarrollar habilidades en las relaciones interpersonales y la mediación lingüística.
- CG20 - Ser capaz de trabajar en equipo.
- CG21 - Ser capaz de trabajar en un contexto internacional.
- CG24 - Ser capaz de aprender en autonomía.
- CG25 - Ser capaz de adaptarse a nuevas situaciones



COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE01 - Analizar, crear y revisar profesionalmente todo tipo de textos y determinar valores en parámetros de variación lingüística y función textual.
- CE02 - Ser capaz de analizar y sintetizar todo tipo de textos y discursos en las lenguas de trabajo.
- CE03 - Analizar funciones textuales, agentes y factores relevantes en el proceso de traducción e interpretación.
- CE16 - Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

- Entender, global y específicamente, distintos tipos de textos en lengua inglesa, con especial énfasis en textos escritos.
- Expresarse de forma adecuada y precisa en lengua inglesa, con especial énfasis en la producción de textos escritos
- Reconocer y utilizar usos frecuentes de la lengua asociados a estructuras gramaticales avanzadas
- Mejorar pronunciación y entonación, aproximándola al estándar de la lengua inglesa
- Ser consciente de las variedades de la lengua inglesa en los niveles diatópico, diastrático y diafásico
- Conocer en profundidad los contrastes entre palabras y expresiones que puedan resultar similares en la lengua materna y extranjera, pero tengan significados diferentes.
- Saber aplicar las normas ortográficas y de puntuación.
- Saber comparar y asociar rasgos propios del código oral y escrito.
- Utilizar correctamente libros de consulta, especialmente diccionarios y manuales de gramática, con el fin de consolidar los aprendizajes realizados.
- Valorar la corrección formal y funcional de mensajes orales y escritos.
- Analizar y revisar las principales categorías morfológicas de la lengua inglesa.
- Analizar y revisar las principales categorías sintácticas de la lengua inglesa.
- Conocer y manejar los ámbitos léxicos referentes a formación de palabras, palabras compuestas y expresiones idiomáticas.

PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

TEÓRICO

- 1. The English verb phrase: tenses**
 1. Present simple and continuous
 2. Past simple and continuous
 3. Present Perfect and continuous
 4. Past Perfect and continuous
 5. Expressing the future:
 - Will
 - Going to
 - Present continuous
 - Other future structures
- 2. The Passive voice**
 1. Basic structure
 2. Double object



3. Passive voice with reporting verbs
4. Passive voice and modal verbs
5. Passive voice and phrasal verbs
6. Causative construction
3. **Modal verbs**
 1. Modal verbs for perspective
 2. Modal verbs for influence
4. **Determiners: articles, so / such**
5. **Adjective order**
6. **Relative clauses**
 1. Basic structure
 2. Relative pronouns + preposition
 3. Extended relative pronouns: whom, whose, when, where, why
7. **Participle clauses**
8. **Reported speech**
 1. Statements
 2. Questions
9. **Introduction to word formation**
10. **Vocabulary pertaining the topics included in class and in the basic bibliography**

PRÁCTICO

El temario práctico está integrado con el teórico.

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

- EASTWOOD, J. (2006) Oxford Practice Grammar. Intermediate. Oxford.
- KERR, P. and C. JONES (2007) Straightforward. Upper Intermediate. Student's book. Macmillan.
- VINCE, M. (2003) Advanced Language Practice. Macmillan.
- Lectura complementaria a especificar al comienzo del curso.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- COE, N., R. RYCROFT and P. ERNEST (1983) Writing Skills. A problem-solving approach. Cambridge University Press.
- EASTWOOD, J. (2005) Grammar Finder. Reference. Oxford Learner's Grammar. Oxford.
- EASTWOOD, J. (2005) Grammar Builder. Practice. Oxford Learner's Grammar. Oxford.
- SWAN, M. (1995) Practical English Usage. New Edition. Oxford.

ENLACES RECOMENDADOS

<https://prado.ugr.es/>

<http://www.diaugr.es/>

<https://www.thefreedictionary.com>



<http://www.wordreference.com/>

<http://dictionary.reference.com/>

<http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/>

<http://www.learnenglish.org.uk/>

http://www.englisch-hilfen.de/en/exercises_list/alle_grammar.htm

METODOLOGÍA DOCENTE

- MD01 - Lección magistral/expositiva.
- MD02 - Sesiones de discusión y debate.
- MD03 - Resolución de problemas y/o estudio de casos prácticos.
- MD05 - Seminarios.
- MD07 - Realización de trabajos en grupo.
- MD08 - Realización de trabajos individuales

EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

EVALUACIÓN ORDINARIA

La evaluación se aplicará a la competencia comunicativa del alumno en las cuatro destrezas (comprensión y expresión/interacción oral y escrita), si bien el examen presenta un **sistema de evaluación específico relativo a las competencias de comprensión y expresión escrita** según los descriptores del Marco Común Europeo.

En la convocatoria ordinaria (enero-febrero) para los estudiantes que sigan **evaluación continua**, la evaluación constará de:

1. 60% Examen. Es obligatorio obtener al menos un 50% de la puntuación del examen para aprobar la asignatura.
2. 20% por actividades escritas de carácter individual
3. 10% por trabajos en grupo orales
4. 10% por participación en seminarios y tutorías

1. El examen constará de las siguientes partes:

Comprensión escrita, basada en un texto auténtico, en la que el alumno deberá demostrar que lee con un alto grado de independencia, adaptando el estilo y la velocidad de lectura a distintos textos y demostrando comprensión del sentido general del texto y de detalles importantes de éste. El alumno debe demostrar un amplio vocabulario activo de lectura.

Criterios de evaluación:

- Comprensión del sentido general del texto
- Comprensión de detalles del texto
- Corrección y adecuación de las formas gramaticales



- Variedad y adecuación del vocabulario

Expresión escrita, en la que el alumno deberá escribir un texto de aproximadamente 200 palabras en el que demuestre que escribe textos claros y detallados sobre una variedad de temas relacionados con su especialidad, sintetizando y evaluando información y argumentos variados.

Criterios de evaluación:

- Variedad y corrección de las formas gramaticales
- Variedad y adecuación del vocabulario
- Estructura general de la redacción y herramientas de coherencia y cohesión.
- Adecuación del ensayo a la pregunta formulada y al texto de la novela.

Uso del inglés, en la que se evaluará el conocimiento práctico del alumno de los aspectos de gramática y vocabulario incluidos en el temario de la asignatura.

Criterios de evaluación:

- Corrección de las formas gramaticales
- Adecuación del vocabulario
- El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de 0 a 10 según lo establecido en el RD 1125/2003, de 3 de septiembre, por el que se establece el sistema de créditos y sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en territorio nacional.

2. Actividades escritas de carácter individual (20%): Entrega y corrección por parte del profesor de varios ensayos en lengua inglesa sobre la novela *To Kill a Mockingbird*, usando las plataformas disponibles para ello (PRADO, Turnitin, correo electrónico, etc.).

Criterios de evaluación:

- Variedad y corrección de las formas gramaticales
- Variedad y adecuación del vocabulario
- Estructura general de la redacción y herramientas de coherencia y cohesión.
- Adecuación del ensayo a la pregunta formulada y al texto de la novela.

3. Trabajos en grupo orales (10%): Presentación de un tema, bien a propuesta del profesor, bien a propuesta de los alumnos. La presentación se realizará, por defecto, en grupos de 2 ó 3 alumnos. La exposición consistirá en una breve presentación de sobre el tema seguida de actividades de comprensión auditiva y expresión oral en las que participará el resto de la clase.

Criterios de evaluación:

- Variedad y corrección de las formas gramaticales
- Variedad y adecuación del vocabulario
- Equilibrio entre fluidez discursiva y corrección en el uso del inglés.
- Pertinencia e interés del contenido de la presentación y de las tareas propuestas.



4. Asistencia y participación (10%): Asistencia y participación activa en clase.

Criterios de evaluación:

- Asistencia a clase
- Participación activa

El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de 0 a 10 según lo establecido en el RD 1125/2003, de 3 de septiembre, por el que se establece el sistema de créditos y sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en territorio nacional.

EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

La convocatoria extraordinaria constará de un examen (100% de la calificación final):

Comprensión escrita, basada en un texto auténtico, en la que el alumno deberá demostrar que lee con un alto grado de independencia, adaptando el estilo y la velocidad de lectura a distintos textos y demostrando comprensión del sentido general del texto y de detalles importantes de éste. El alumno debe demostrar un amplio vocabulario activo de lectura.

Criterios de evaluación:

- Comprensión del sentido general del texto
- Comprensión de detalles del texto
- Corrección y adecuación de las formas gramaticales
- Variedad y adecuación del vocabulario

Expresión escrita, en la que el alumno deberá escribir un texto de aproximadamente 200 palabras en el que demuestre que escribe textos claros y detallados sobre una variedad de temas relacionados con su especialidad, sintetizando y evaluando información y argumentos variados.

Criterios de evaluación:

- Variedad y corrección de las formas gramaticales
- Variedad y adecuación del vocabulario
- Estructura general de la redacción y herramientas de coherencia y cohesión.
- Adecuación del ensayo a la pregunta formulada y al texto de la novela.

Uso del inglés, en la que se evaluará el conocimiento práctico del alumno de los aspectos de gramática y vocabulario incluidos en el temario de la asignatura.

Criterios de evaluación:

- Corrección de las formas gramaticales
- Adecuación del vocabulario

El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de 0 a 10 según lo establecido en el RD 1125/2003, de 3 de septiembre, por el que se establece el sistema de créditos y



sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en territorio nacional.

EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

Aquellos estudiantes que por causas justificadas no puedan cumplir con el método de evaluación continua en convocatoria ordinaria podrán solicitar acogerse a la evaluación única final durante las 2 primeras semanas de impartición de la asignatura. Para ello deberán presentar una solicitud escrita al director del departamento responsable de la asignatura (ver normativa, cap. IV, art. 8.2., p. 8):

<http://grados.ugr.es/traduccion/pages/infoacademica/informacionacademica/convocatorias/ncg7121>

Para los estudiantes que se acojan a la **evaluación única final**, la evaluación constará de un Examen (100% de la calificación final):

Comprensión escrita, basada en un texto auténtico, en la que el alumno deberá demostrar que lee con un alto grado de independencia, adaptando el estilo y la velocidad de lectura a distintos textos y demostrando comprensión del sentido general del texto y de detalles importantes de éste. El alumno debe demostrar un amplio vocabulario activo de lectura.

Criterios de evaluación:

- Comprensión del sentido general del texto
- Comprensión de detalles del texto
- Corrección y adecuación de las formas gramaticales
- Variedad y adecuación del vocabulario

Expresión escrita, en la que el alumno deberá escribir un texto de aproximadamente 200 palabras en el que demuestre que escribe textos claros y detallados sobre una variedad de temas relacionados con su especialidad, sintetizando y evaluando información y argumentos variados.

Criterios de evaluación:

- Variedad y corrección de las formas gramaticales
- Variedad y adecuación del vocabulario
- Estructura general de la redacción y herramientas de coherencia y cohesión.
- Adecuación del ensayo a la pregunta formulada y al texto de la novela.

Uso del inglés, en la que se evaluará el conocimiento práctico del alumno de los aspectos de gramática y vocabulario incluidos en el temario de la asignatura.

Criterios de evaluación:

- Corrección de las formas gramaticales
- Adecuación del vocabulario

El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de 0 a 10 según lo establecido en el RD 1125/2003, de 3 de septiembre, por el que se establece el sistema de créditos y sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en



territorio nacional.

INFORMACIÓN ADICIONAL

La docencia se impartirá en inglés.

La superación de esta asignatura, conjuntamente con la asignatura B2, exime de la acreditación externa del nivel de competencia lingüística B1 para las destrezas de comprensión y expresión escrita en una lengua extranjera, de acuerdo con la “Adenda al Procedimiento para el reconocimiento de la acreditación de lenguas extranjeras en los estudios de Grado de la Universidad de Granada”, aprobada en Consejo de Gobierno de 13/12/2013.

